

I 災害(Saigai)について学ぼう!

1

地震(Jishin)

日本は、世界の中で地震が多い国です。私たちの命や生活を守るために、地震について、よく知っておきましょう

◎ 震度(Shindo)

「震度」は私たちが住んでいる場所での揺れの大きさです。日本だけで使われています。大事な言葉なので覚えておきましょう。「マグニチュード」は、地震そのものの大きさです。

震度 7	建物が壊れたり、倒れます 山がくずれたり 地面が割れたりします	
震度 6強(6+)	立って歩くことができません 弱い建物が傾いたり 倒れたりします	
震度 6弱(6-)	立つのが難しくなります 壁のタイルや窓ガラスが落ちたり ドアが開かなくなったりします	
震度 5強(5+)	歩くのが難しいです 固定されていない家具が 倒れたりします	
震度 5弱(5-)	窓ガラスがわれたり たなのお皿や本が落ちます	



阪神・淡路大震災

1995年1月17日、淡路島の近くで、マグニチュード7.3、最大震度7の大きな地震がありました。6千人以上が亡くなりました。25万の家が壊れ、多くの人が避難所で生活しました。

◎ 揺れはじめたら気をつけること

家にいたら

机の下などに入りましょう。あわてず外に出るはいけません



学校にいたら

先生のいうことをよく聞いて、机の下などに入りましょう



外にいたら

ブロックベいなど、倒れたり落ちてきたりするものから離れましょう



電車・デパートなどでは

あわてないで、係の人のいうことを聞きましょう



シェイクアウト訓練

地震の際の3つの安全確保行動「まず低く、頭を守り、動かない」を身につける訓練です。「ひょうご防災ネット(☎P17)」から訓練の情報を発信しているので、登録して参加しましょう。



◎ 揺れがおさまるまで待ちましょう

地震発生～2分、自分を守りましょう!

- 大きな揺れがおさまってから、あわてず火を消します
- ドアや窓を開けて逃げる道をつくります
- ガラスでけがをしないようにくつをはきます

2分～5分、落ち着いてまわりをよく見ましょう!

- 家族の安全を確かめます

◎ 「家には危ない」ときは避難所へ行きましょう(☎P11)

危ないとき

- 地震で家がかがずれそうなとき
- 火事が近くで起こっているとき

避難しましょう!

- 非常用持出品を持ちます(☎P7)
- ガス栓を閉め、電気のブレーカーを切ります

1

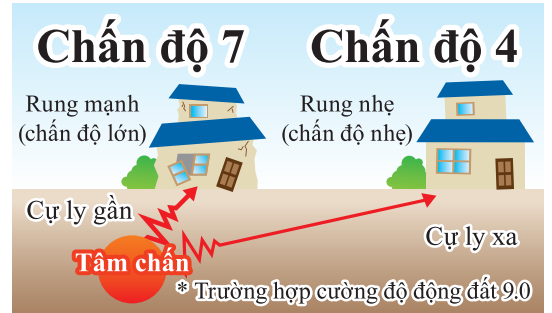
Động đất (Jishin 地震)

Nhật Bản là quốc gia có nhiều động đất trên thế giới. Chúng ta nên biết rõ về động đất để bảo vệ tính mạng và cuộc sống của chúng ta

◎ Chấn độ (Shindo 震度)

“Chấn độ” là độ lớn của sự rung lắc tại nơi chúng ta đang sinh sống. Vì là từ vựng quan trọng chỉ được sử dụng tại Nhật bản nên chúng ta cùng ghi nhớ nhé. “Cường độ động đất” là độ lớn của địa chấn

Chấn độ 7	Nhà cửa bị phá hủy, đồ sập xuống. Núi lở, mặt đất bị nứt toác ra	
Chấn độ 6 mạnh (6+)	Không thể đứng vững, không thể đi. Những tòa nhà yếu sẽ bị nghiêng, đồ sập xuống	
Chấn độ 6 yếu (6-)	Khó đứng vững. Tường nhà, cửa kính đổ vỡ, không thể mở cửa ra được	
Chấn độ 5 mạnh (5+)	Khó đi. Đồ đạc trong nhà không được cố định sẽ bị đổ xuống	
Chấn độ 5 yếu (5-)	Kính cửa sổ vỡ, chén đĩa hay sách vở trên kệ rơi xuống	



(Hình ảnh) Chấn độ và Cường độ động đất

Đại động đất Hanshin Awaji

Vào ngày 17 tháng 1 năm 1995, gần đảo Awaji đã xảy ra một trận động đất lớn với cường độ địa chấn 7.3, chấn độ 7. Có trên 6000 người bị thiệt mạng, 250.000 ngôi nhà bị phá hủy, và rất nhiều người phải sinh sống tại các điểm lánh nạn

◎ Những điều cần chú ý khi thấy bắt đầu rung

Nếu đang ở nhà

Hãy chui vào gầm bàn, v.v. đừng vội vã đi ra ngoài



Nếu đang ở trường học

Hãy lắng nghe giáo viên hướng dẫn, chui vào gầm bàn, v.v.



Nếu ở bên ngoài

Hãy tránh xa những thứ có thể đổ xuống, rơi xuống như tường nhà, v.v.



Nếu đang ở trên xe điện hay ở trung tâm mua sắm, v.v.

Đừng hoảng hốt mà hãy lắng nghe hướng dẫn của người phụ trách



Tập huấn khi xảy ra rung lắc

Hãy tập huấn trang bị cho mình 3 hành động an toàn khi xảy ra động đất, “Đầu tiên hạ thấp người, bảo vệ đầu, không di chuyển”. Các thông tin sẽ được phổ biến, được đăng tải trên “mạng lưới phòng chống thiên tai của tỉnh Hyogo (Trang18)” hãy tham gia và đăng ký nhé.



◎ Hãy chờ cho tới khi ngừng rung

Động đất xảy ra ~ 2 phút, hãy tự bảo vệ bản thân mình !

- Sau khi rung lắc ngừng, đừng luống cuống khi tắt lửa
- Mở cửa ra vào và cửa sổ để tạo đường chạy thoát
- Đi giày đế không bị thương do những miếng thủy tinh

2 phút ~ 5 phút, hãy bình tĩnh quan sát xung quanh

- Xác nhận sự an toàn của mọi người trong gia đình

◎ Khi thấy “Ở nhà nguy hiểm” thì hãy đi đến các địa điểm lánh nạn (☞ Trang 12)

Thời điểm nguy hiểm là

- Khi nhà có vẻ sập vì động đất
- Khi hỏa hoạn đang xảy ra gần nhà

Hãy đi lánh nạn !

- Dem theo đồ dùng cần cho trường hợp khẩn cấp (☞ Trang 8)
- Khóa van ga, ngắt cầu dao điện

I 災害(Saigai)について学ぼう!

2

津波 (Tsunami)

津波は、早いスピードでやってくる高い波です。海で地震が起きたときにやってきます

地震が起きると、家や学校、職場に津波がくるかもしれません。

日頃からハザードマップ(☞P17)でどこに逃げるか確認しておきましょう。

また、海に遊びに行くときは、海拔標識や避難所案内標識(☞P11)を必ず確認しましょう。

◎ 津波警報・注意報

地震が起きて、津波が起これば、テレビ等で大津波警報・津波警報・津波注意報が発表されます。

警報・注意報の種類	予想される津波の高さ	
	数値での発表 基準(発表基準)	巨大地震の場合の 津波の表現
大津波警報 Ootsunami keihoo	10m超 (10m-)	巨大 Kyodai
	10m (5m-10m)	
	5m (3m-5m)	
津波警報 Tsunami keihoo	3m (1m-3m)	高い Takai
津波注意報 Tsunami chuuihoo	1m (0.2m-1m)	—

東日本大震災

2011年3月11日、宮城県の近くで、日本では最も大きいマグニチュード9.0の地震がありました。この地震で、10m以上の大きな津波がきました。約2万人が亡くなったり、行方不明になりました。40万棟以上の家が壊れました。47万人以上が避難所で生活しました。

避難するときの注意(☞P9)

- ◇地震が小さくても注意しましょう
- ◇津波は何度もやってきます
- ◇海から遠く、高いところへ逃げましょう



(イメージ)津波の高さと建物の比較

◎ 南海トラフ巨大地震

◇南海トラフ巨大地震が起きる可能性が高まっており、起きると必ず津波がきます

兵庫県内の津波の高さ・被害想定(市区町別)



市町名	最高津波水位	市町名	最高津波水位
神戸市	3.9m	あこぎ市	2.8m
あかしの市	2.0m	あまがさきの市	4.0m
はりまの町	2.2m	にしのみやしの市	3.7m
かこがわの市	2.2m	あしやしの市	3.7m
たかさごの市	2.3m	すもとの市	5.3m
ひめじしの市	2.5m	みなみあわじしの市	8.1m
たつの市の市	2.3m	あわじしの市	3.1m
あいおいしの市	2.8m		

南海トラフ巨大地震

九州から静岡県までの太平洋で、大きな地震が起きるかもしれません。事前に備蓄などの備えをしておきましょう。



南海トラフ地震臨時情報

南海トラフ地震が起きる可能性が高くなったと判断したときに、発表されます。

兵庫県発表

2

Sóng thần (Tsunami 津波)

Sóng thần là những con sóng cao áp đến với tốc độ rất nhanh. Sóng thần thường áp đến khi có động đất ngoài biển

Khi có động đất, sóng thần có thể áp vào nhà ở, trường học và nơi làm việc

Từ bây giờ hãy xác nhận trước sẽ chạy đi đâu để thoát hiểm trên bản đồ các khu vực nguy hiểm (☞ Trang 18)

Hơn nữa, khi đi chơi ở biển nhất định phải xác nhận trước về biển báo mực nước biển và biển báo hướng dẫn địa điểm lánh nạn (☞ Trang 12)

◎ Những cảnh báo, chú ý sóng thần

Khi động đất và sóng thần xảy ra, thì trên Tivi, v.v. sẽ thông báo cảnh báo sóng thần lớn, cảnh báo sóng thần, báo chú ý sóng thần

Các loại cảnh báo, chú ý	Chiều cao sóng thần dự kiến	
	Thông báo chỉ số (chỉ số tiêu chuẩn)	Miêu tả sóng thần trong trường hợp động đất cực lớn
Cảnh báo sóng thần lớn Ootsunami keihoo	Trên 10 mét	Cực lớn Kyodai
	10 mét (5 mét -10 mét)	
	5 mét (3 mét -5 mét)	
Cảnh báo sóng thần Tsunami keihoo	3 mét (1 mét -3 mét)	Cao Takai
Báo chú ý sóng thần Tsunami chuuihoo	1 mét (0.2 mét -1 mét)	—

Đại động đất ở miền Đông Nhật Bản

Ngày 11 tháng 3 năm 2011, tại vùng lân cận tỉnh Miyagi đã xảy ra một trận động đất lớn với cường độ 9.0 lớn nhất Nhật Bản từ trước đến nay. Trận động đất này đã gây ra một cơn sóng thần lớn trên 10 mét, làm khoảng 20,000 người tử vong, và mất tích. Trên 400,000 căn nhà bị phá hủy. Trên 470,000 người phải sống tại các địa điểm lánh nạn

Những điều cần chú ý khi đi lánh nạn (☞ Trang 10)

- ◇ Hãy chú ý ngay cả khi xảy ra động đất nhỏ
- ◇ Sóng thần cũng có thể áp đến rất nhiều lần
- ◇ Hãy chạy đến những nơi cao, cách xa biển



(Hình ảnh) So sánh độ cao của sóng thần với tòa nhà

◎ Siêu động đất Nankai Torafu

- ◇ Khả năng xảy ra siêu động đất tại Nankai Torafu đang ngày càng cao, khi đó chắc chắn sẽ kéo theo sóng thần

Ước lượng độ cao và thiệt hại của sóng thần trong tỉnh Hyogo (Phân biệt theo thành phố, quận, huyện)



(Thông báo của Tỉnh Hyogo)

Tên thành phố	Mức nước sóng thần cao nhất	Tên thành phố	Mức nước sóng thần cao nhất
Thành phố Kobe	3.9m	Thành phố Ako	2.8m
Thành phố Akashi	2.0m	Thành phố Amagasaki	4.0m
Thị trấn Harima	2.2m	Thành phố Nishinomiya	3.7m
Thành phố Kakogawa	2.2m	Thành phố Ashiya	3.7m
Thành phố Takasago	2.3m	Thành phố Sumoto	5.3m
Thành phố Himeji	2.5m	Thành phố Minamiasahi	8.1m
Thành phố Tatsuno	2.3m	Thành phố Awaji	3.1m
Thành phố Aioi	2.8m		

Siêu động đất Nankai Torafu

Có thể xảy ra động đất lớn ở Thái Bình Dương từ tỉnh Kyusyu đến tỉnh Shizuoka. Hãy chuẩn bị trước chẳng hạn như việc dự trữ, v.v.



Thông tin tạm thời về động đất Nankai Torafu

Khi có phán đoán rằng khả năng động đất Nankai Torafu xảy ra đã lên cao, thì nó sẽ được công bố

1 災害(Saigai)について学ぼう!

3

風水害(Fuusuigai)など

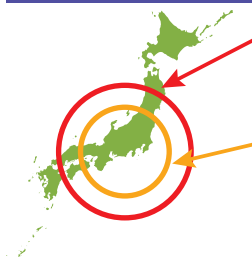
地震と津波以外に日本ではたくさんの災害が起こります。台風、大雨、洪水と土砂災害などの風水害は同時に起こる可能性がありますので、安全な場所を確認しておきましょう。

(兵庫県CGハザードマップ P17)

台風(Taifuu)

日本には台風がやってきます。台風がとおるときには、とても強い風が吹いて、たくさんの雨が降ります。なお、ヘクトパスカル(hPa)は気圧の単位で、ヘクトパスカルが低い方が台風は強くなります。

台風の大きさ



超大型(Choo oogata) "非常に大きい"	800km以上
大型(Oogata) "大きい"	500km~800km未満

※風速が秒速15m以上の半径

台風の強さ

最大風速	階級	影響
秒速 54m~	猛烈な Mooretsuna	走行中のトラックなどが横転する可能性があります
秒速 44m~54m	非常に強い Hijooni tsuyoi	電柱や多くの樹木が倒れたりします
秒速 33m~44m	強い Tsuyoi	なにかにつかまっていないと立ってられない

台風がきたら


- ・外に出ない
- ・植木鉢など家の外にあると飛んでいきそうな物は中に入れる
- ・窓ガラスが割れるかもしれないので、けがをしないようにカーテンをしめる

大雨(Ooame)・洪水(Koozui)

たくさんの雨が降ると、川の水があふれたり、家の中に水がはいつてくることがあります。水のたまりやすい場所にいたら、高いところへ逃げましょう。小川や水路には近づいてはいけません



土砂災害(Dosha saigai)



- がけ崩れ**
がけが急に崩れ落ちること
- 地滑り**
なな斜めの土地がゆっくり滑って動くこと
- 土石流**
たくさんの土や岩が突然、水と一緒に山から流れ出ること

雷(Kaminari)

「ゴロゴロ」と雷の音が聞こえたら、建物の中など安全な場所に避難しましょう。木のそばはとても危険です。傘をさしてはいけません



竜巻(Tatsumaki)

竜巻が起きると車などが飛ばされるかもしれないので、地下など安全な場所に避難しましょう。地下がないときには、家の真ん中で机などの下に入りましょう



- ・注意報・警報等が出ているか注意しましょう(☞P9)
- ・警報等がでると、学校が休みになることがあります。また、授業中でも学校から帰ることがあります
- ・避難指示等が出ることがあるので、注意しましょう(☞P9)

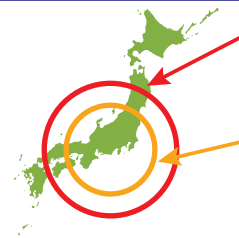
3 Thiệt hại do gió bão, lũ lụt (Fuusuigai 風水害)v.v.

Ngoài động đất và sóng thần thì ở Nhật bản còn xảy ra rất nhiều thiên tai. Bão, mưa lớn, lũ lụt, và sạt lở đất có thể xảy đến cùng một lúc, vì vậy hãy xác nhận nơi an toàn (Bản đồ dự đoán địa điểm có xảy ra thiên tai CG của tỉnh Hyogo ➤ Trang 18)

Bão (Taifuu 台風)

Ở Nhật thường có bão. Khi bão đi qua, gió thổi rất mạnh, mưa nhiều
Hectopascal (hPa) là đơn vị đo áp suất khí quyển, và Hectopascal càng thấp thì bão càng mạnh

Độ lớn của bão



Loại siêu lớn “cực kỳ lớn” Choo oogata	Trên 800Km
Loại lớn “lớn” Oogata	Dưới 500km~800km

* Bán kính với tốc độ gió từ 15 m / s trở lên

Độ mạnh của bão

Tốc độ gió tối đa	Cấp bậc	Ảnh hưởng
54m/ s ~	Siêu mạnh Mooretsuna	Có khả năng làm lật đổ xe tải đang chạy 
44m/ s ~ 54m/ s	Cực mạnh Hijooni tsuyoi	Cột điện và nhiều cây cối sẽ bị đổ xuống 
33m/ s ~ 44m/ s	Mạnh Tsuyoi	Không thể đứng vững nếu không giữ chặt thứ gì đó 

Nếu bão tới


- Không ra khỏi nhà
- Đưa vào trong nhà những thứ dễ bên ngoài có thể bị thổi bay như là chậu cây trồng, v.v.
- Kính cửa sổ có thể bị vỡ nên kéo màn cửa lại để tránh bị thương

Mưa lớn (Ooame 大雨), lũ lụt (Koozui 洪水)

Nếu mưa nhiều, cũng có khi nước sông tràn lên vào nhà. Nếu ở nơi trũng dễ đọng nước, hãy chạy đến những chỗ cao. Không được đến gần các con sông nhỏ hoặc các con kênh thoát nước. Ngoài ra, nếu mưa lớn, cũng có khi xảy ra sạt lở đất cát



Sạt lở đất cát (Dosha saigai 土砂災害)



Sụt vách đá Sụt vách đá là hiện tượng vách đá đột ngột sụp xuống	Trượt đất Trượt đất là hiện tượng những chỗ đất dốc trượt từ từ và di chuyển	Lở đất đá Lở đất đá là hiện tượng rất nhiều đất, đá cùng với nước từ núi đột ngột đổ tràn xuống
--	--	---

Sấm sét (Kaminari 雷)

Nếu nghe thấy tiếng sấm sét “i ầm” thì hãy lánh nạn ở những nơi an toàn như bên trong tòa nhà, v.v. Ở cạnh cây cối rất nguy hiểm. Không được che dù



Vòi rồng (Tatsumaki 竜巻)

Khi xảy ra vòi rồng ô tô cũng có thể bị thổi bay vì vậy hãy lánh nạn ở những nơi an toàn như tầng hầm, v.v. Nếu không có tầng hầm, hãy chui vào gầm bàn ở giữa nhà



- Hãy chú ý xem có các thông báo chú ý, cảnh báo về thiên tai, v.v. (➤ Trang 10)
- Nếu có cảnh báo, v.v. có khi trường học sẽ nghỉ. Ngoài ra cho dù đang trong giờ học cũng có khi cho học sinh nghỉ học ra về
- Vì có những chi thị lánh nạn nên hãy chú ý (➤ Trang 10)

II 備え・避難について学ぼう!

1

災害への備え

大規模災害が発生した場合、避難所に十分な食料がない可能性があります。また、救援物資が届くまで数日かかるかもしれないので、日頃から防災グッズを準備し、備蓄品は「ローリングストック」で賢く備えましょう。

◎ 防災グッズの準備



- ◇一人ひとつ、両手が使えりリュックサックなどに準備し、家族構成に合わせ必要なものを考えましょう
- ◇定期的に中身を確認しましょう(最低、年2回)

持ち歩きグッズ ◇コンパクトなポーチなどにまとめ、外出するときは持ち歩きましょう

- 身分証明証 (パスポート・在留カード等)
- 健康保険証
- 貴重品 (大切なもの)
- お金
- あめ 飴や チョコレート
- キャッシュカード
- 薬・救急セット (お薬手帳)
- 携帯ラジオ
- モバイルバッテリー

非常用持出品 ◇避難するときですぐ取り出せる場所に保管しましょう

- 懐中電灯
- 非常食
- のみず 飲み水
- ふく 服・下着
- タオル
- てぶくろ 手袋
- 乾電池
- 感染症防止対策(マスク、消毒液、体温計)

《防災グッズについて必要なものをもっと詳しく確認しましょう》

●人と防災未来センター減災グッズチェックリスト(英語・中国語(繁体字・簡体字)・韓国語)

<https://www.dri.ne.jp/useful/checklist/>



◎ ローリングストック



普段使う食料品を多めにストックし、定期的に使用しながら非常時に備えることです。

備蓄品

- 食料や水
- 生活用品(トイレトペーパー、ウェットティッシュ、ゴミ袋など)

◇備蓄品は家族分用意し、「3日以上」、「できれば1週間分」を準備しましょう。

◇水は一人あたり3リットル/1日を目安に準備しましょう

◇常温保存でき、賞味期限が長いものを選びましょう

1

Sự chuẩn bị cho thiên tai

Trường hợp phát sinh thiên tai quy mô lớn, sẽ có khả năng không đủ thực phẩm tại nơi lánh nạn. Hơn nữa, cho tới khi đồ cứu trợ đến nơi thì cũng có thể mất vài ngày, nên ngay từ bây giờ hãy chuẩn bị trước vật dụng phòng chống thiên tai, dự trữ một cách thông minh đồ ăn chuyên tích trữ theo cách “rolling stock- dự trữ luân phiên”

Chuẩn bị vật dụng phòng chống thiên tai

- ◇ Từng người một hãy chuẩn bị cho mình một balô đeo để có thể sử dụng hai tay, suy nghĩ những thứ mang theo cần thiết cho mọi người trong gia đình
- ◇ Xác nhận các đồ dùng bên trong balô theo định kỳ (ít nhất 1 năm 2 lần)



Vật dụng cần thiết mang theo

◇ Hãy bỏ tất cả các vật dụng cần thiết vào trong một túi nhỏ gọn và mang theo khi đi ra ngoài

- Giấy tờ tùy thân (Hộ chiếu, thẻ cư trú, v.v.)
- Thẻ bảo hiểm
- Đồ quý giá (Đồ quan trọng)
- Tiền
- Kẹo, sôcôla
- Thẻ ngân hàng
- Thuốc, bộ sơ cứu (Sổ thuốc)
- Radio cầm tay
- Cục sạc pin

Các vật dụng cần mang theo trong trường hợp khẩn cấp

◇ Hãy bảo quản ở nơi mà mình có thể dễ dàng lấy ra ngay khi đi lánh nạn

- Đèn pin
- Đồ ăn dự phòng
- Nước uống
- Quần áo, đồ lót
- Khăn
- Găng tay
- Pin
- Các biện pháp phòng chống lây nhiễm (Khẩu trang, dung dịch khử trùng, nhiệt kế)

Về các vật dụng phòng chống thiên tai hãy xác nhận chi tiết hơn cho những đồ dùng cần thiết

- Danh sách kiểm tra các vật dụng giảm nhẹ thiên tai tại Trung tâm Con người và phòng chống thiên tai tương lai (Tiếng Anh, tiếng Trung Quốc (Phồn thể / Giản thể) tiếng Hàn Quốc)

<https://www.dri.ne.jp/useful/checklist/>



Dự trữ đồ dùng luân phiên

Dự trữ sẵn những thực phẩm chế biến sẵn và nguyên liệu tiện lợi nhiều hơn bình thường một chút



Mua thêm những phần đã sử dụng

Sử dụng đồ dự trữ trong cuộc sống hàng ngày



Dự trữ nhiều thực phẩm mà mình thường sử dụng, vừa sử dụng theo định kỳ vừa dự trữ chuẩn bị dùng trong trường hợp khẩn cấp

Những đồ dự trữ

- Thức ăn, nước uống
- Những đồ dùng sinh hoạt (Giấy vệ sinh, khăn giấy ướt, túi đựng rác, v.v.)

◇ Chuẩn bị đồ dự trữ dành cho phần của gia đình, “Phần cho hơn 3 ngày”, “Nếu được thì phần cho một tuần”

◇ Chuẩn bị nước dành cho một người/ một ngày là khoảng 3 lít

◇ Chọn đồ có thể bảo quản ở nhiệt độ thường và có hạn sử dụng dài

II 備え・避難について学ぼう!

2


避難(Hinan)

いのち まも さいゆうせん ひなん まな
命を守ることを最優先に、避難についてしっかり学び、
いざというときに冷静に判断して逃げましょう

◎ 災害別避難のタイミング

さいがい しゅるい ひなん ちが
災害の種類によって、避難のタイミングが違います。


地震 余震に注意!



- 1 きんきゅう そくほう きんきゅう じ しん そくほう
緊急速報メール(緊急地震速報)
- 2 あんぜん ばしょ ゆ 安全な場所で揺れがおさまるまで待つ
- 3 ゆ 揺れがおさまったら、おち つ ひなん
揺れがおさまったら、落ち着いて避難

津波 すぐに避難!


- 1 じ しん ほんせい 地震発生
- 2 うみ ちか す 海などの近くに住んでいる場合は
津波警報がでていなくても、
高いところへ避難(逃げる準備は後回し)



風水害・土砂災害

「避難指示(警戒レベル4)」で必ず避難!

ふうすい がい どしゃ さいがい
風水害・土砂災害については、「5段階の避難情報」が使われています。
さいがい ちか ちか
災害が近づいたときは、テレビやインターネットなどで情報を確認
しまししょう



きしょうじょうほう かくにん
気象情報を確認!

5	さいがいはっせい 災害発生 また せつぱく 又は切迫	きんきゅう あんぜん かく ほ 緊急安全確保 Kinkyuu anzen kakuho	ひなん ばあい 避難していない場合は、 かい たか ばしょ 2階など高い場所へ!
けい かい 警戒レベル4までに必ず避難			
4	さいがい 災害の おそれ高い	ひなん しじ 避難指示 Hinan shiji	すぐ ちか の 近くにの あんぜん ばしょ ひなん 安全な場所に避難!
3	さいがい 災害の おそれあり	こう れい しゃ とう ひ なん 高齢者等避難 Kooreeshatoo hinan	ひなん じかん 避難に時間のかかる方は ひなん かいし 避難開始!
2	きしょうじょうほう 気象状況 あつ 悪化	おおあめ こうずい たかしおちゅういほう 大雨・洪水・高潮注意報 Ooame koozui takashio chuuihoo	ひなん そな 避難に備え、ハザードマップ等で ひなんこうどう かくにん 避難行動の確認をしまししょう
1	こんごきしょうじょうほう 今後気象状況 あつ 悪化のおそれ	そう き ちゅういじょうほう 早期注意情報 Sooki chuuijooohoo	こんご おおあめちゅういほう 今後の、大雨注意報などが発表される可能性が さいがい こころえ たか あります。災害への心得を高めまししょう

しゅつてん ないかくふ あら ひなんじょうほう かん
出典:内閣府「新たな避難情報に関するポスター・チラシ」

◎ 災害時によく使うことば

ちゅう い ほう 注意報 (Chuihoo)	さいがい お 「災害が起こるかもしれない」というお知らせ おおあめ こうずい きょうふう つなみ 大雨・洪水・強風・津波などがあります
けい ほう 警報 (Keihoo)	「とても大きくて危険な災害が起こるかもしれない」というお知らせ おおあめ こうずい ぼうふう つなみ 大雨・洪水・暴風・津波などがあります
とく べつ けい ほう 特別警報 (Tokubetsu keihoo)	「経験したことのないとても大きくて危険な災害が起こるかもしれない」というお知らせ。 し おおあめ ぼうふう つなみ 大雨・暴風・津波などがあります
きんきゅう じ しん そく ほう 緊急地震速報 (Kinkyuu jishin sokuhoo)	「これからすぐに地震が起きるので注意してください」というお知らせ

2

Lánh nạn (Hinan 避難)

Việc bảo vệ tính mạng là phải ưu tiên hàng đầu, học cho thật kỹ về việc lánh nạn để khi ấy bình tĩnh phán đoán lánh nạn

◎ Thời điểm lánh nạn tùy theo loại thiên tai

Tùy theo từng loại thiên tai mà thời điểm lánh nạn khác nhau

Động đất Chú ý dự chấn!



- 1 Email thông báo khẩn cấp (Thông báo động đất khẩn cấp)
- 2 Chờ ở nơi an toàn cho tới khi hết rung lắc
- 3 Khi hết rung lắc, bình tĩnh đi lánh nạn

Sóng thần Lánh nạn ngay lập tức!


- 1 Xây ra động đất
- 2 Trường hợp đang sống ở gần biển, v.v. cho dù không có cảnh báo sóng thần thì vẫn phải lánh nạn đến chỗ cao (Chuẩn bị tránh nạn để làm sau)



Thiên tai do gió bão lũ lụt, sạt lở đất cát

“Chỉ thị lánh nạn (Mức cảnh báo 4)” thì nhất định phải đi lánh nạn !

Đối với việc thiệt hại do gió bão lũ lụt, sạt lở đất cát “Thông tin lánh nạn có 5 mức” đang được sử dụng. Khi thiên tai sắp xảy ra hãy xác nhận thông tin trên Tivi, Internet, v.v.



Xác nhận thông tin thời tiết !

5	Phát sinh thiên tai hay tình trạng cấp bách 	Đảm bảo an toàn khẩn cấp Kinkyuu anzen kakuho	Trường hợp không đi lánh nạn thì hãy lên tầng 2 hoặc đến những nơi cao !
Nhất định phải đi lánh nạn khi đạt đến mức cảnh báo 4			
4	Có khả năng xảy ra thiên tai cao 	Chỉ thị lánh nạn Hinan shiji	Ngay lập tức lánh nạn đến những nơi an toàn ở gần !
3	Có khả năng xảy ra thiên tai 	Lánh nạn người cao tuổi, v.v. Kooreeshatoo hinan	Bắt đầu lánh nạn cho những người mất nhiều thời gian cho việc lánh nạn !
2	Tình trạng thời tiết chuyên biến xấu 	Cảnh báo chú ý mưa lớn, lũ lụt, triều cường Ooame koozui takashio chuuihoo	Chuẩn bị đầy đủ cho việc lánh nạn, hãy xác nhận hành động lánh nạn như bản đồ dự đoán địa điểm có xảy ra thiên tai, v.v.
1	Từ giờ trở đi tình trạng thời tiết có nguy cơ chuyên biến xấu 	Thông tin chú ý cảnh báo sớm Sooki chuuijooahoo	Từ nay trở đi, có khả năng thông tin cảnh báo mưa lớn v.v. cũng sẽ được công bố. Hãy cùng nâng cao kiến thức về thiên tai

Nguồn: Văn phòng nội các “Áp phích, tờ rơi có liên quan đến thông tin lánh nạn mới”

◎ Từ vựng thường được sử dụng khi có thiên tai

Thông báo chú ý (Chuuihoo 注意報)	Thông báo có ý nghĩa là “Có khả năng xảy ra thiên tai” Có mưa lớn, lũ lụt, gió mạnh, sóng thần, v.v.
Cảnh báo (Keihoo 警報)	Thông báo có ý nghĩa là “Có khả năng xảy ra thiên tai rất lớn và nguy hiểm” Có mưa lớn, lũ lụt, gió mạnh, sóng thần, v.v.
Cảnh báo đặc biệt (Tokubetsu keihoo 特別警報)	Thông báo có ý nghĩa là “Có khả năng xảy ra thiên tai rất lớn và nguy hiểm mà chúng ta chưa từng trải qua” có mưa lớn, gió mạnh, sóng thần, v.v.
Cảnh báo động đất khẩn cấp (Kinkyuu jishin sokuahoo 緊急地震速報)	Thông báo có ý nghĩa là “Xin hãy chú ý vì ngay bây giờ sắp xảy ra động đất”

II 備え・避難について学ぼう!

3

避難先

避難先を事前に調べて、どのようにして逃げるか家族と話し合い確認しましょう

◎ 避難先の種類・場所の確認

指定緊急避難場所
(Shitee kinkyuu hinan basho)



- ◇ 一時的に避難する場所
- ◇ 公園、学校など
- ◇ 災害ごとに違います

指定避難所
(Shitee hinanjo)



- ◇ 自宅が被害を受けた場合などに、一定期間を安全に生活する場所
- ◇ 学校、公民館など
- ◇ ペットを受入可能な避難所もあります

分散避難
(Bunsan hinan)



- ◇ 避難先は学校や公民館だけではありません
- ◇ 被災していない安全な親戚・知人宅への避難も考えてみましょう

避難先の調べ方

- ① 兵庫県CGハザードマップ (P17)
- ② 国土交通省ハザードマップポータルサイト



<https://disaportal.gsi.go.jp/>

◎ 避難所での注意・感染症対策



避難所では、たくさんの人が集まるので、インフルエンザや風邪、嘔吐下痢症が流行します。可能な限りの感染症対策を行いましょう。

- ◇ マスク、アルコール消毒液、体温計などは必ず持っていきましょう
- ◇ 無い場合は、鼻と口を覆える大きさのタオル等を準備しましょう (P7)
- ◇ ごはんの前やトイレの後には手を洗い衛生・体調管理を徹底しましょう
- ◇ 3つの密(密閉・密集・密接)をできるだけさげましょう



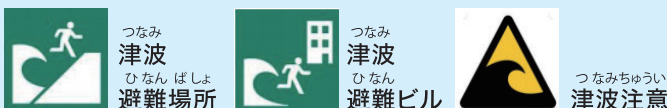
◎ 避難に関する図記号(ピクトグラム)

指定緊急避難場所や指定避難所に指定されている公共施設はピクトグラムで表示されています。近くの施設を確認して、災害別に避難方法を考えましょう。

■ 避難所案内標識・非常口誘導灯

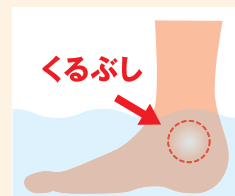


■ 津波標記



避難のときに気をつけること

- ・ ガス栓を閉め、ブレーカーを切る
- ・ 運動ぐつをはく
- ・ 非常用持出品は背負い、両手を使えるようにする
- ・ くるぶしより上の流れる水の中では、歩くのが難しいです



3

Địa điểm lánh nạn

Hãy tìm hiểu trước về địa điểm lánh nạn và thảo luận với gia đình làm thế nào để chạy thoát

🎯 Xác nhận các loại và địa điểm lánh nạn

Địa điểm lánh nạn khẩn cấp chỉ định
(Shitee kinkyuu hinan basho)



- ◇ Địa điểm lánh nạn tạm thời
- ◇ Công viên, trường học, v.v.
- ◇ Tùy theo thiên tai mà có sự khác nhau

Nơi lánh nạn chỉ định
(Shitee hinanjo)



- ◇ Nếu trong trường hợp như ngôi nhà bạn ở chịu thiệt hại, thì bạn sẽ tới địa điểm để sinh hoạt an toàn trong một khoảng thời gian
- ◇ Trường học, nhà văn hóa công cộng, v.v.
- ◇ Cũng có những nơi lánh nạn có khả năng tiếp nhận vật nuôi

Lánh nạn phân tán
(Bunsan hinan)



- ◇ Địa điểm lánh nạn không chỉ giới hạn ở trường học hay nhà văn hóa công cộng, v.v.
- ◇ Hãy suy nghĩ đến lánh nạn tại nhà của những người quen, họ hàng đang được an toàn và không bị ảnh hưởng bởi thiên tai

Cách kiểm tra địa điểm lánh nạn

- ① Bản đồ dự đoán địa điểm có xảy ra thiên tai tại CG của tỉnh Hyogo (☞ Trang 18)
- ② Trang web cổng thông tin bản dự đoán địa điểm có xảy ra thiên tai của bộ đất đai, cơ sở hạ tầng, giao thông vận tải và du lịch



<https://disaportal.gsi.go.jp/>



🎯 Những chú ý và các biện pháp phòng chống bệnh truyền nhiễm tại nơi lánh nạn

Tại nơi lánh nạn vì có rất nhiều người tập trung nên dễ bùng phát các triệu chứng như là cúm mùa, cảm, nôn mửa, tiêu chảy, v.v. Hãy thực hiện các biện pháp phòng chống các bệnh truyền nhiễm trong giới hạn cho phép

- ◇ Nhất định phải mang theo khẩu trang, cồn khử trùng, nhiệt kế, v.v. Trong trường hợp không có hãy chuẩn bị một chiếc khăn, v.v. để che mũi và miệng (☞ Trang 8)
- ◇ Hãy rửa tay trước khi ăn cơm và sau khi đi vệ sinh thực hiện triệt để để đảm bảo vệ sinh và quản lý tình trạng sức khỏe
- ◇ Cần phòng tránh 3 mật (Không gian kín • Tập trung đông người • Tiếp xúc gần)



🎯 Ký hiệu liên quan đến lánh nạn (Biểu tượng)

Các cơ sở công cộng được chỉ định tại địa điểm lánh nạn khẩn cấp chỉ định hay nơi lánh nạn chỉ định được biểu thị dưới dạng biểu tượng. Hãy xác nhận các cơ sở gần nhà và suy nghĩ các phương pháp lánh nạn cho từng loại thiên tai

■ Biển báo hướng dẫn đến nơi lánh nạn, đèn hướng dẫn lối thoát hiểm



Địa điểm lánh nạn khẩn cấp chỉ định



Nơi lánh nạn chỉ định



Đèn hướng dẫn lối thoát hiểm

■ Biểu tượng sóng thần



Địa điểm lánh nạn sóng thần



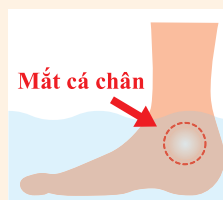
Tòa nhà lánh nạn sóng thần



Chú ý sóng thần

Những điều cần lưu ý khi đi lánh nạn

- Khóa van ga, ngắt cầu dao điện
- Mang giày thể thao
- Mang trên lưng những đồ cần mang theo trong trường hợp khẩn cấp để có thể sử dụng cả hai tay
- Khó đi trong nước chảy qua mắt cá chân



II 備え・避難について学ぼう!

4

家族で話し合っておきましょう!

災害発生時に家族みんながあわてないように、避難方法や連絡先について、日頃からよく話し合っておくことがとても重要です。一人ひとりが「いつ」「どこに」「どのように」行動するかなど、「マイ避難カード」と「緊急連絡先カード」を作成しながら、家族と事前に避難行動の確認をしましょう。

◎ マイ避難カード

災害の種類に合わせて避難方法を考えることが大事です。ホームページで記載例を確認しましょう。

マイ避難カード	
災害の種類	名前
確認!	判断材料の入手 (何が危険?大雨や台風の時に何を確認?)
いつ?	逃げ時 (何がどうなったら?)
どこに?	避難先 (どこに?どのルートで?)
	昼(明るい時)
	夜(暗い時)
どのように?	避難する方法 (だれと?歩いて?車で?)
	昼(明るい時)
	夜(暗い時)
(その他 メモ)	

事前に確認しよう!

① 役割分担

だれが、小さい子どもやお年寄りと逃げるか、子どもを学校へ迎えに行くか、などを決めておきましょう

② 避難所への道・逃げ道

避難所へ行く道の地図をつくりましょう。家から避難所まで歩いて、かかる時間を計ったり、危険な場所をチェックして、安全な道を見つけおきましょう

③ 連絡のしかた

2つ以上の連絡のしかたを決めておきましょう

◎ 緊急連絡先カード

連絡先を携帯電話にしか保存していない人が多いです。遠くに住む親戚や友人の連絡先等、緊急連絡先を決めておきましょう。

緊急連絡先カード			
親戚の電話番号	☎	友人の電話番号	☎
市役所・町役場	☎	大使館・領事館	☎
警察署	☎110	消防署(火事、救急車)	☎119
海上保安庁	☎118	災害用伝言ダイヤル	☎171 (☎P15)
ベトナム夢KOBE	☎078-736-2987	外国人県民インフォメーションセンター	☎078-382-2052
その他の連絡先	☎	その他の連絡先	☎

災害にあった場合の連絡手段として、SNS(フェイスブック、twitterなど)も活用しましょう。

こちらから
ダウンロード
できます

(公財)兵庫県国際交流協会のホームページから「マイ避難カード」と「緊急連絡先カード」をダウンロード・コピーして、冷蔵庫等の見える場所に貼っておきましょう



4

Cả gia đình hãy cùng nhau thảo luận trước !

Nhằm tránh bối rối cho toàn thành viên gia đình khi có thiên tai phát sinh, việc thảo luận trước về phương pháp lánh nạn và địa chỉ liên lạc ngay từ bây giờ là điều vô cùng quan trọng. Khi làm “Thẻ lánh nạn bản thân” và “Thẻ địa chỉ liên lạc khẩn cấp”, hãy xác định trước với gia đình những hành động lánh nạn chẳng hạn như từng người nên hành động “khi nào”, “ở đâu” và “ra sao” v.v.

Thẻ lánh nạn bản thân

Việc suy nghĩ về các phương pháp lánh nạn cho thích hợp với từng loại thiên tai là điều quan trọng

Hãy xác nhận các ví dụ được đăng tải trên trang chủ

Thẻ lánh nạn bản thân	
Các loại thiên tai	Họ tên
Xác nhận!	Thu thập tài liệu giúp phán đoán (Cái gì nguy hiểm? Kiểm tra những gì khi mưa lớn và bão?)
Khi nào?	Thời điểm chạy thoát (Điều gì xảy ra?)
Ở đâu?	Địa điểm lánh nạn (Ở đâu? Đi bằng lộ trình nào?)
	<div style="background-color: #f08080; padding: 2px;">Buổi trưa (Khi trời sáng)</div> <div style="background-color: #000080; color: white; padding: 2px;">Buổi tối (Khi trời tối)</div>
Làm như thế nào?	Phương pháp lánh nạn (Với ai? Đi bộ? Bằng ô tô?)
	<div style="background-color: #f08080; padding: 2px;">Buổi trưa (Khi trời sáng)</div> <div style="background-color: #000080; color: white; padding: 2px;">Buổi tối (Khi trời tối)</div>
(Các ghi chú khác)	

Hãy xác nhận trước!

1 Phân chia trách nhiệm

Hãy quyết định trước ai là người đưa trẻ nhỏ hoặc người già chạy thoát, ai là người đi đến trường đón con, v.v.

2 Đường đi, đường chạy thoát đến địa điểm lánh nạn

Hãy làm sẵn bản đồ chỉ đường đi đến điểm lánh nạn. Hãy ước lượng trước khoảng thời gian cần để đi bộ từ nhà đến nơi lánh nạn, kiểm tra chỗ nguy hiểm, và tìm ra con đường đi an toàn

3 Cách liên lạc

Hãy quyết định sẵn trên 2 cách liên lạc

Thẻ địa chỉ liên lạc khẩn cấp

Nhiều người chỉ lưu số điện thoại trên điện thoại di động. Hãy định sẵn một vài địa chỉ liên lạc khẩn cấp như của người thân và bạn bè sống xa

Thẻ địa chỉ liên lạc khẩn cấp			
Số điện thoại của họ hàng	☎	Số điện thoại của bạn bè	☎
Ủy ban hành chính địa phương	☎	Đại sứ quán, Lãnh sự quán	☎
Sở cảnh sát	☎ 110	Sở cứu hỏa (hỏa hoạn, xe cứu thương)	☎ 119
Cục bảo an trên biển	☎ 118	Số để nhắn tin khi có thiên tai	☎ 171 (☎P16)
Việt Nam yêu mến Kobe	☎ 078-736-2987	Trung tâm thông tin cho công dân người nước ngoài trong tỉnh	☎ 078-382-2052
Các liên hệ khác	☎	Các liên hệ khác	☎

Hãy tận dụng SNS (Facebook, Twitter, v.v.) làm phương tiện liên lạc trong trường hợp xảy ra thiên tai

Cũng có thể tải về từ đây

Tải xuống và sao chép "Thẻ lánh nạn bản thân" và "Thẻ địa chỉ liên lạc khẩn cấp" từ trang chủ của (Công ích) Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Hyogo và dán sẵn ở nơi dễ nhìn thấy chẳng hạn như tủ lạnh, v.v.



III 覚えておこう！調べよう！

1

覚えておこう！

事前に正しい情報を学び、根拠のない情報やデマに
まど 惑わされないよう、冷静に判断して行動しましょう

◎ 情報を知るには

災害が起きたら、テレビやラジオをつけましょう

- ① テレビ ② ラジオ
- ③ 防災行政無線 ④ 広報車
- ⑤ 兵庫県CGハザードマップ(日本語、英語のみ) (P17)
- ⑥ 防災ツール・アプリ (P17)



ラジオ周波数(日本語のみ)

【AM(kHz)】 NHK第1 666 / NHK第2 828 / 朝日放送 1008 / 毎日放送 1179 / ラジオ関西 558
 【FM(MHz)】 NHK FM 86.5 / FM COCOLO 76.5 / Kiss-FM 89.9

上記は神戸の周波数です。NHKのほかの地域は
http://www.nhk.or.jp/kobe/channel/radio_index.html (日本語のみ) で確認してください

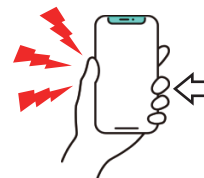
⚠ 緊急速報メール(エリアメール)

緊急速報メール(エリアメール)は、緊急地震速報や津波警報、地方公共団体が発信する災害・避難情報などを配信する携帯電話向けサービスです

⚠ Jアラート(全国瞬時警報システム)

Jアラート(全国瞬時警報システム)は、緊急情報(弾道ミサイル情報、緊急地震速報等)を住民へ瞬時に伝達するシステムです。外にあるスピーカーでお知らせする場合もあります

マナーモードにしている場合でも、大きなサイレン音でお知らせします
 緊急速報メールやJアラートの連絡を受けたら、安全を確保し、避難が必要な場合は逃げましょう



緊急速報メール
 ●●市
 ○○沖で地震発生。強い揺れにそなえてください

◎ 災害用伝言ダイヤル「171」



大きな災害が起きて、電話がかからないときに、家族や友達と連絡する方法です。家の電話、携帯電話、公衆電話を使って、メッセージを30秒以内で録音することができます。毎月1日と15日にはかけることができますので、練習しておきましょう。



伝言の録音方法

- ①「171」に電話をする ②「1」と電話番号(固定電話の場合は市外局番から)を押す
- ※暗唱番号を利用する場合は「3」を押す▶録音



伝言の再生方法

- ①「171」に電話をする ②「2」と録音者の電話番号(固定電話の場合は市外局番から)を押す
- ※暗唱番号を利用する場合は「4」を押す▶再生

◎ フェニックス共済

兵庫県には、県内に家をもっている人が入ることができる「フェニックス共済」(住宅再建共済制度)があります
 「フェニックス共済」に入れば、災害が起きたときに家をたてなおしたり、修理する際に支援を受けることができます。

<https://www.jutakusaiken.jp/> (日本語のみ)

1

Những điều cần ghi nhớ!

Tìm hiểu trước những kênh thông tin chính xác và bình tĩnh nhận định để không bị hoang mang trước những thông tin vô căn cứ hoặc những thông tin không chính xác

🕒 Để biết thông tin Khi thiên tai xảy ra thì bật Tivi hay Radio

- (1) Tivi (2) Radio
- (3) Vô tuyến hành chính về phòng chống thiên tai
- (4) Xe quảng bá
- (5) Bản đồ dự đoán địa điểm có xảy ra thiên tai
CG tỉnh Hyogo (Chỉ có tiếng Nhật, tiếng Anh ☞ Trang 18)
- (6) Công cụ, ứng dụng phòng chống thiên tai (☞ Trang 18)



Tần số Radio (Chỉ có tiếng Nhật)

[AM(kHz)] NHK số 1 666 / NHK số 2 828 / Phát sóng mỗi sáng 1008 / Phát sóng mỗi sáng 1179 / Radio Kansai 558

[FM(MHz)] NHK FM 86.5 / FM COCOLO 76.5 / Kiss-FM 89.9

Trên đây là tần số của Kobe, các khu vực khác của NHK hãy xác nhận trên

http://www.nhk.or.jp/kobe/channel/radio_index.html (Chỉ có tiếng Nhật)

⚠️ Mail thông tin khẩn cấp (Mail khu vực)

Mail thông tin khẩn cấp (Mail khu vực) là một dịch vụ dành cho điện thoại di động cung cấp cảnh báo động đất khẩn cấp, cảnh báo sóng thần, thông tin về thảm họa, các đoàn thể chính quyền địa phương phát thông tin thiên tai, thông tin lánh nạn, v.v.

Ngay cả khi đang để ở chế độ im lặng, cũng được thông báo bằng âm thanh còi báo động lớn

Nếu bạn nhận được tin khẩn cấp hay J-Alert, hãy đảm bảo giữ an toàn và thoát ra ngoài trường hợp cần lánh nạn

⚠️ J-Alert (Hệ thống cảnh báo tức thời toàn quốc)

J-Alert (Hệ thống cảnh báo tức thời toàn quốc) là hệ thống truyền ngay lập tức thông tin khẩn cấp (thông tin tên lửa đạn đạo, cảnh báo động đất khẩn cấp, v.v.) đến người dân. Cũng có trường hợp sẽ có thông báo bằng loa bên ngoài



🕒 Số để nhắn tin khi có thiên tai “171”

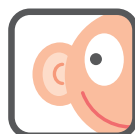


Đây là phương pháp liên lạc với gia đình và bạn bè khi có thiên tai lớn và không thể liên lạc qua điện thoại. Có thể sử dụng điện thoại nhà, điện thoại di động, điện thoại công cộng để thu âm tin nhắn trong vòng 30 giây. Mỗi tháng vào ngày 1 và 15 có thể gọi nên hãy luyện tập trước



Phương pháp thu âm tin nhắn

- ① Gọi điện thoại đến số 171 ▶ ② Nhấn số 1 và số điện thoại (Trường hợp gọi điện thoại bàn ở nhà thì bấm từ mã vùng) * Trường hợp sử dụng mật khẩu thì nhấn 3 ▶ Ghi âm



Phương pháp phát lại tin nhắn

- ① Gọi điện thoại đến số 171 ▶ ② Nhấn số 2 và số điện thoại (Trường hợp gọi điện thoại bàn ở nhà thì bấm từ mã vùng) * Trường hợp sử dụng mật khẩu thì nhấn 4 ▶ Phát lại

🕒 Tương trợ Phượng Hoàng (Phoenix Kyosai)

Ở tỉnh Hyogo có “Phoenix Kyosai” (Chế độ giúp nhau xây dựng lại nhà) mà những ai có nhà trong tỉnh đều có thể tham gia. Nếu gia nhập vào “Phoenix Kyosai” thì khi thiên tai xảy ra, có thể xây lại nhà hoặc sửa nhà.

<https://www.jutakusaiken.jp/> (Chỉ có tiếng Nhật)

III 覚えておこう! 調べよう!

2

災害時に役立つ多言語ツール

緊急情報・災害情報を知りたいときや言葉が伝わらないときに困らないように
 普段からホームページやアプリで情報収集する癖を身につけましょう。
 特に家の周りの危険な場所を事前に把握しておきましょう!



WEB 兵庫県CGハザードマップ



洪水、津波などの
 自然災害の浸水
 エリアや危険箇
 所、避難情報が
 学べます



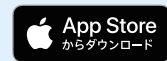
日本語、英語のみ

<http://www.hazardmap.pref.hyogo.jp/>

アプリ ひょうご防災ネット



災害に関する緊
 急情報や避難情
 報をすぐに県民
 の皆様にお知らせします
 (多言語対応)



WEB 気象庁



最新の防災情報を英語、中国語、
 その他の言語で提供しています

<https://www.jma.go.jp/jma/kokusai/multi.html>

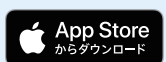


アプリ Safety Tips



最新の災害情報を
 提供するアプリ(多
 言語対応)。交通機
 関や医療機関の情報や応急処置
 についても学べます

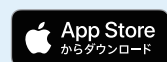
交通機
 関や医療機関の情報や応急処置
 についても学べます



アプリ Voice Tra



話しかけると外国
 語に翻訳してくれ
 ます(多言語対応)



その他お役立ちツール

●内閣府 災害時に便利な多言語アプリとWEBサイト
<http://www.bousai.go.jp/kokusai/web/index.html>



※紹介ツールの利用料は無料ですが、
 別途ポケット通信料がかかります。

◎ 避難所で困ったとき

多言語指差しボード

困っていることや、体調、食事制限など支援に必要な情報
 を多言語で確認、伝えることができます。

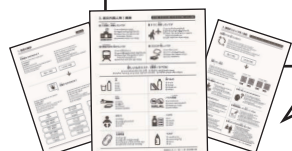
(公財)兵庫県国際交流協会の
 ホームページからダウンロードできます



(例) Wi-Fiを使いたいです



- I would like to use wifi.
- 想使用 WiFi
- 想用 W i - f i
- Wi-Fi를 이용하고 싶습니다
- Gusto ko sanang gumamit ng Wi-Fi.
- Quero usar o Wi-Fi.
- Quiero usar Wi-Fi.
- Je voudrais accéder au Wi-Fi.
- Я хочу воспользоваться Wi-Fi.
- Tôi muốn sử dụng mạng Wifi.



2

Công cụ đa ngôn ngữ hữu ích khi có thiên tai

Tập thói quen thu thập thông tin trên trang chủ hoặc ứng dụng thường ngày để không phải gặp khó khăn khi muốn biết thông tin khẩn cấp, thông tin thiên tai hay khi không truyền tải được điều muốn nói

Đặc biệt là nên biết trước những nơi nguy hiểm xung quanh nhà mình!



WEB Bản đồ dự đoán địa điểm có xảy ra thiên tai CG tỉnh Hyogo

Tìm hiểu về các khu vực bị ngập lụt, các khu vực nguy hiểm và thông tin lánh nạn đối với thiên tai thiên nhiên như lũ lụt và sóng thần, v.v.

(Chỉ có tiếng Nhật, tiếng Anh)
<http://www.hazardmap.pref.hyogo.jp/>

Ứng dụng Mạng lưới phòng chống thiên tai Hyogo

Thông báo cho mọi người công dân trong tỉnh thông tin khẩn cấp và thông tin lánh nạn có liên quan đến thiên tai (Hỗ trợ đa ngôn ngữ).

WEB Cục khí tượng

Cung cấp thông tin mới nhất về phòng chống thiên tai bằng tiếng Anh, tiếng Trung và các ngôn ngữ khác

<https://www.jma.go.jp/jma/kokusai/multi.html>

Ứng dụng Safety Tips

Ứng dụng cung cấp thông tin thiên tai mới nhất (Hỗ trợ đa ngôn ngữ). Học về các thông tin của cơ quan giao thông và thông tin cơ quan y tế, sơ cứu

Ứng dụng Voice Tra

Khi nói thì sẽ được dịch sang tiếng nước ngoài (Hỗ trợ đa ngôn ngữ)

Các công cụ hữu ích khác

- Văn phòng Nội các Ứng dụng và trang web đa ngôn ngữ thuận tiện trong trường hợp xảy ra thiên tai

<http://www.bousai.go.jp/kokusai/web/index.html>

* Công cụ giới thiệu được sử dụng miễn phí, nhưng phí liên lạc gói sẽ được phát sinh riêng

⊙ Khi bạn gặp khó khăn ở nơi lánh nạn
Bảng chỉ tay đa ngôn ngữ

Có thể truyền đạt và xác nhận những thông tin cần thiết để hỗ trợ như các vấn đề như đang gặp khó khăn, tình trạng thể chất, hạn chế về chế độ ăn uống, v.v. bằng nhiều ngôn ngữ

Có thể tải xuống từ trang chủ của (Công ích) Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Hyogo

(例) Wi-Fiを使いたいです

- I would like to use wifi.
- 想使用 WiFi
- 想用 Wi-Fi
- Wi-Fi를 이용하고 싶습니다
- Gusto ko sanang gumamit ng Wi-Fi.
- Quero usar o Wi-Fi.
- Quiero usar Wi-Fi.
- Je voudrais accéder au Wi-Fi.
- Я хочу воспользоваться Wi-Fi.
- Tôi muốn sử dụng mạng Wifi.

3

ぼう さい くん れん とう 防災訓練等 Tập huấn phòng chống thiên tai, v.v.

◎ 防災訓練に参加しましょう Cùng tham gia tập huấn phòng chống thiên tai

日頃から防災訓練や祭、掃除など地域の行事に参加し、近所の人と知り合いになって、いざという時に助け合しましょう。

また、兵庫県内には防災を学ぶ体験型施設があります。訪れて実際に体験してみましょう！

Từ thường ngày, hãy tham gia vào các sự kiện của khu vực mình sống như các buổi tập huấn phòng chống thiên tai, lễ hội, dọn vệ sinh, v.v. Hãy làm quen với người hàng xóm và giúp đỡ lẫn nhau trong trường hợp khẩn cấp. Ngoài ra, trong tỉnh Hyogo có những cơ sở được thiết kế để trải nghiệm cho việc học về phòng chống thiên tai. Hãy tới thăm và thử trải nghiệm thực tế!

ひと ぼう さい み らい こう べ し 人と防災未来センター(神戸市) Trung tâm Con người và phòng chống thiên tai tương lai (Thành phố Kobe) 1995年1月17日に発生した「阪神・淡路大震災」の被害や復興の記録、防災に関する情報を映像・ジオラマ・展示等で紹介する施設

ひょう こ けん こう い き ぼう さい み き し 兵庫県広域防災センター(三木市) Trung tâm phòng chống thiên tai khu vực rộng tỉnh Hyogo (Thành phố Miki) 一般の人を対象とした防災学習や体験型の防災訓練を実施している総合防災施設

◎ 消火器の使い方 Cách sử dụng bình cứu hỏa

火事など突然の災害に備え、一家に一台消火器を置きましょう。消火器の置き場所を確認し、使い方を覚えておきましょう。消火器には有効期限があるので、確認しておきましょう。

Ở mỗi gia đình hãy đặt một bình cứu hỏa chuẩn bị cho thiên tai đột ngột xảy ra như hỏa hoạn, v.v. Hãy xác nhận nơi để bình cứu hỏa và nhớ cách sử dụng. Do bình cứu hỏa có thời hạn sử dụng hiệu quả nên hãy xác nhận trước.

- 1 安全ピンを引いて抜く 1 Kéo van an toàn, tháo ra
2 ホースの先を火の下の方に向ける 2 Chĩa vòi về phía lửa
3 レバーを強く握る 3 Nắm chặt đòn cầm

公益財団法人 兵庫県国際交流協会 神戸市中央区脇浜海岸通1-5-1 国際健康開発センター2階
Tổ chức pháp nhân công ích Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Hyogo Kobe-shi Chyuo-ku Wakino Hamakaign-dori 1-5-1 IHD Center 2F

TEL:078-230-3260 FAX:078-230-3280 WEB: https://www.hyogo-ip.or.jp



ホームページ Trang chủ



フェイスブック Facebook

この冊子は、一般財団法人自治体国際化協会の助成事業により作成されています。

Tập sách này được hoàn thành nhờ sự hỗ trợ của Tổ chức pháp nhân Hiệp hội quốc tế hóa khu vực tự trị địa phương (CLAIR)

